

# Reúso y práctica patrimonial: Origen, significados y estrategias en el debate arquitectónico contemporáneo

*Adaptive reuse and heritage practice: Origins, meanings and strategies in contemporary architectural debate*  
**Graziella Trovato**

Recibido: 2025.04.25

Aprobado: 2025.06.26

## Graziella Trovato

Universidad Politécnica de Madrid  
graziella.trovato@upm.es  
Doctora Arquitecta (2004) y Máster en Patrimonio Arquitectónico y Urbano por la UPM. Profesora Titular i3 Excelencia del Departamento de Composición Arquitectónica, Coordinadora del Programa de Doctorado en Patrimonio Arquitectónico y miembro del Grupo de Investigación Paisaje Cultural (GIPC, desde 2009) de la ETSAM - UPM. Cuenta con 3 tramos de investigación (sexenios) concedidos por la CNEAI. Ha sido Secretaria Académica del Programa de Doctorado en Comunicación Arquitectónica (DOCA 2017-2023), Delegada del Director para la Coordinación del Grado (2017-2020) y Tutora Erasmus desde 2009. Profesora Agregada y Relaciones Internacionales en la UCJC (2005-2008/2014-2017). Es autora de varios libros y comisaria de las exposiciones *Entre río y raíles* (CentroCentro, Ayuntamiento de Madrid 2022-2023) y *Architetti italiani in Spagna oggi* con el Instituto Cervantes de Roma y AIAC (Asociación italiana de arquitectura y crítica). Desde 1998 desarrolla actividad profesional con Luis Moya, con el que ha llevado a cabo proyectos de diversa escala.

## Resumen

La irrupción del discurso patrimonial en el debate arquitectónico contemporáneo es reciente, a menudo impulsado por la búsqueda de ocasiones para el proyecto, más que por la preocupación por la conservación de los bienes patrimoniales. Su evolución se produce en paralelo a la redacción de las Cartas de la tutela del patrimonio, que han alargado este concepto a ámbitos espaciales y culturales cada vez más amplios, tangibles e intangibles, con vinculación social a través de la memoria colectiva. A partir de la década de 1970, la crisis energética estimula la práctica del "reúso" de edificios abandonados, empezando inicialmente por los de carácter industrial. Este concepto, explorado por Giancarlo de Carlo y Lacaton y Vassal, entre otros, abre las puertas a un entendimiento patrimonial integrado en la teoría arquitectónica desde la definición del significado cultural. Si el acto de restaurar remite a un sector técnico especializado, el reúso apela a un ejercicio profesional responsable y comprometido con los valores patrimoniales intrínsecos a todas las épocas. Es lo que defiende el Proyecto TRAHERE, cuyo caso de estudio es el Madrid postindustrial situado en las antiguas terrazas del río Manzanares, a través de la Exposición "Entre río y raíles" (CentroCentro, Madrid 29/09/2022 – 15/01/2023).

*Palabras clave:* TRAHERE; patrimonio; posproducción; postindustrial; reúso

## Abstract

The emergence of heritage discourse in contemporary architectural debate is recent, often driven by the search for opportunities for projects rather than by a concern for the conservation of heritage assets. Its evolution has run parallel to the drafting of heritage protection charters, which have extended this concept to increasingly broad spatial and cultural spheres, both tangible and intangible, with social links through collective memory. Since the 1970s, the energy crisis has stimulated the practice of 'reusing' abandoned buildings, initially starting with industrial buildings. This concept, explored by Giancarlo de Carlo and Lacaton and Vassal, among others, opened the door to an understanding of heritage integrated into architectural theory based on the definition of cultural meaning. While restoration refers to a specialised technical sector, adaptive reuse calls for a responsible professional practice committed to the heritage values intrinsic to all periods. This is what the TRAHERE Project defends, whose case study is post-industrial Madrid located on the old terraces of the Manzanares River, through the exhibition 'Between River and Rails'. (CentroCentro, Madrid 29/09/2022 – 15/01/2023).

*Keywords:* TRAHERE; heritage; postproduction; post-industrial; adaptive reuse.

## Introducción: Origen del reúso como práctica patrimonial

Entre el año 2020 y 2024 se ha desarrollado el Proyecto de investigación TRAHERE acrónimo de *Train Heritage Reuse*.<sup>1</sup> Se pone el acento en tres términos, a saber, tren, patrimonio y reúso, que abordamos en un sentido amplio, como marco de una investigación que estudia la reconversión del patrimonio en desuso en espacio público. Nos centraremos en este artículo en el significado y evolución del término *reúso*, de reciente incorporación en la lengua castellana,<sup>2</sup> en su doble acepción contemporánea de posproducción del patrimonio existente para su disfrute, así como de los resultados de la investigación para su diseminación y acercamiento a la ciudadanía. Esta última, a través de las asociaciones vecinales, reclama a la Academia herramientas para reivindicar y poner en valor su memoria colectiva en diálogo con la Administración frente al creciente proceso de gentrificación y turistificación que les afecta.

Reusar deriva del latín *usus* del que proceden a su vez palabras básicas como usuario, útil y utilidad. De uso deriva también utensilio, palabra que indica un objeto cuya forma gestual expresa, en general, su propio manejo: utensilios de caza, cocina, laboratorio, son objetos generalmente dotados de mango, empuñadura, agarradero, a menudo decorados según los materiales, las épocas y el gusto local.

En arquitectura también la forma revelaba el uso a través de una serie de códigos funcionales y estéticos: una torre nos hablaba de la existencia de un hito religioso y/o urbano, un frontón de un templo, un hemisiclo de un teatro, etc. Es este un aspecto que nos parece fundamental: si la forma y el uso de los objetos estaban tradicionalmente relacionados entre sí (el uso formaba, daba forma a los objetos), el reúso se refiere a una forma de reapropiación en la que toda función tiene cabida. La estética pasa a un segundo plano.

En el caso de la arquitectura, prevalece la apropiación de contenedores versátiles, sin la pretensión de interferir en su composición o aspecto sensible, con la única finalidad de proporcionar un beneficio a la sociedad y al mismo tiempo garantizar la vida del edificio de forma provisional. Un origen de este tipo de operaciones lo encontramos en la edad Media: pestes y pandemias, hambre y miseria llevaron al aprovechamiento de los potentes muros, cimientos y demás estructuras de los grandes edificios destinados al ocio del decaído Imperio Romano. Reúso es la transformación del Templo de Atenas de Siracusa (Italia) en templo cristiano y del Anfiteatro romano de Arlés (Francia) en ciudad amurallada. También, la transformación del Teatro de Marcelo (Fig.1) en Palacio o del Mausoleo de Adrián en estructuras fortificadas. Se trata de operaciones de reapropiación a veces integrales, otras parciales o estratificadas. Las limitaciones tecnológicas obligaban a ir despacio, actuando por partes que a veces se desarrollaban a lo largo de más de un siglo. Será el poder destructivo de los avances tecnológicos, junto con acontecimientos como la desamortización de bienes de la Iglesia y la aristocracia, lo que llevará en el siglo XIX a una reflexión alrededor del alcance de la intervención de la especie humana sobre lo existente. De allí el debate sobre los valores de lo patrimonial, lo que se hereda del padre. Se empezará a razonar, desde un ámbito disciplinar reducido y específico, sobre criterios y normas para la intervención de lo que a partir de ahora se denominará Patrimonio.

1 TRAHERE (IP Graziella Trovato): investigación financiada por la Comunidad de Madrid a través del Convenio Plurianual con la Universidad Politécnica de Madrid (UPM) en su línea de actuación Programa de Excelencia para el Profesorado Universitario, en el marco del V PRICIT (V Plan Regional de Investigación Científica e Innovación Tecnológica).

2 La palabra "reúso" fue incorporada al Diccionario de la Lengua Española (DLE) de la Real Academia Española (RAE) en 2022.



Figura 1. Reconstruction of the Theatre of Marcellus (above) and a View of the Ruins (below). Jan Goeree, before 1704.

Fuente: The Metropolitan Museum of Art, public domain (Collection API). Disponible en <https://www.metmuseum.org/art/collection/search/336083> (Última consulta junio 2025)

- 3 **Governo Italiano: "Art. 9", Costituzione della Repubblica Italiana, texto en vigor desde el 9-3-2022.** Disponible en <https://www.normattiva.it/uri-res/N2Ls?urn:nir:stato:costituzione> (Última consulta junio de 2025)
  
- 4 **Congreso de los Diputados: "Artículo 46" La Constitución española de 1978.** Disponible en <https://app.congreso.es/consti/constitucion/indice/titulos/articulos.jsp?ini=46&tipo=2> (Última consulta junio de 2025)
  
- 5 **ICOMOS: "Biblioteca y recursos".** Disponible en <https://icomos.es/biblioteca-y-recursos/> (Última consulta junio de 2025)
  
- 6 **UNESCO: "Convención sobre la protección del patrimonio mundial, cultural y natural".** Disponible en <https://whc.unesco.org/archive/convention-es.pdf> (Última consulta junio de 2025)
  
- 7 **Ministerio de Cultura y Deporte: "Declaración de Ámsterdam".** Disponible en <https://www.cultura.gob.es/dam/jcr:972767a2-4e1b-4224-82bc-45eb8cd43d67/conveniones-y-acuerdos-internacionales--anexo-i-del-libro-verde.pdf> (Última consulta junio de 2025)
  
- 8 **La Biennale di Venezia. La presenza del passato. Prima mostra internazionale di architettura.** Venecia: Venedig, 1980.
  
- 9 **Bruno Zevi, "Il principio di Giano", L'Architettura. Cronache e storia 306 (1981): 194.**
  
- 10 **Giancarlo De Carlo, Nelle città del mondo (Venecia: Tascabili Marsilio, 1998), 113-117.**

A excepción de Viollet le Duc, conocido impulsor de la restauración integral y estilística, se irá asentando la idea, consolidada por Giovannoni y la Carta de Atenas de 1931, que la restauración tiene que ser un acto excepcional, siempre precedido por la Conservación (es decir, en términos llanos, el cuidado) y la Consolidación. Por otro lado, se hará asentando en el ámbito profesional el término reuso como práctica patrimonial con acepción propia.

Se intentará demostrar a través de este discurso que, si la Restauración y Conservación apuntan a un sector especializado, el reuso entendido como simple y llana reapropiación del patrimonio construido que no tiene uso puede generar un beneficio social fuera de los canales del negocio turístico e inmobiliario. No se trata, por tanto, únicamente de frenar el desecho de productos y de alargar su ciclo vital, sino de considerar los edificios en una óptica integral, socialmente inclusiva y como parte de un entramado cultural del que participan los elementos naturales y antrópicos.

### El debate patrimonial en el discurso arquitectónico

El debate patrimonial se desplaza a un círculo profesional restringido, especializado en la Restauración y Conservación de Bienes Culturales, entendiendo estos últimos desde la singularidad y la monumentalidad. Su ámbito teórico evoluciona lentamente, impulsado por acontecimientos especialmente agresivos como las dos guerras mundiales y el boom económico consecuente a la llamada *Good Life*, en la segunda mitad del siglo XX. De las cenizas de la 2ª Guerra Mundial se pone en marcha en 1946 la UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) mientras los estados miembros recogen la protección patrimonial entre los principios fundamentales de su Constitución. Es el caso de Italia que lo hace ese mismo año con el artículo 9 dedicado a la promoción del desarrollo de la cultura e investigación científica y técnica, de la tutela del paisaje y del patrimonio histórico artístico de la Nación.<sup>3</sup> España lo hará en 1978 con el artículo 46.<sup>4</sup>

A partir de la década de 1960 la recuperación de los cascos históricos promueve una mirada más inclusiva y abierta a los conjuntos y al valor tipológico y paisajístico de arquitecturas menores, como demuestra la Carta de Venecia de 1964.<sup>5</sup> Un concepto que se amplía en las décadas sucesivas, bajo la amenaza de la especulación inmobiliaria que afecta al desarrollo de las grandes y pequeñas ciudades a escala global, también por efecto de la extensión del vehículo privado. Lo deja claro la *Convención sobre la Protección del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural* de la UNESCO de 1972.

*Constatando que el patrimonio cultural y el patrimonio natural están cada vez más amenazados de destrucción, no sólo por las causas tradicionales de deterioro sino también por la evolución de la vida social y económica que las agrava con fenómenos de alteración o de destrucción aún más temibles.*<sup>6</sup>

La Carta define nuevos ámbitos patrimoniales como los lugares y los conjuntos en una atención creciente hacia las diferentes acepciones históricas, estéticas, etnológicas y/o antropológicas. Por otro lado, se introduce el concepto de Patrimonio Natural.

La Carta Europea de Ámsterdam de 1975 del Consejo de Europa aportará a estos principios el concepto de Conservación Integrada como acción conjunta de las técnicas de la Restauración y de la investigación de las funciones apropiadas, con un espíritu de justicia social que evite el éxodo de los habitantes de condición social modesta.<sup>7</sup>

En la crítica arquitectónica el Patrimonio adquiere nuevos significados. Mientras un sector profesional erige la Historia de la Arquitectura en fuente de apariencias formales y simbólicas, otro encuentra en la recuperación de los centros históricos degradados y abandonados, como es el caso de Bolonia, un fértil repertorio de tipos arquitectónicos cuya operatividad se experimenta tanto en el proyecto de Conservación y Restauración como en el de nueva planta.

La culminación de la primera corriente se formaliza en la *Prima Mostra Internazionale di Architettura* de la Bienal de Venecia de 1980 dirigida por Paolo Portoghesi con el título significativo "*La Presenza del Pasado*".<sup>8</sup> Duramente criticada por Zevi, que la define la "*Strada senilissima*", en su editorial de la *Revista L'Architettura. Cronache e Storia* de abril de 1981, presentaba el Patrimonio como un repertorio de formas que pueden fundamentar la nueva arquitectura o simplemente enmascararla, detrás de una envolvente.<sup>9</sup>

Entre los representantes de la segunda corriente señalamos Giancarlo De Carlo. No existe separación entre *Conservación y Proyecto*, sostiene, siempre que el interés por la tradición no genere imitaciones y la innovación a su vez, superficialidad. Por otra parte, no hay arquitecturas menores ya que todas las piezas de un Centro Histórico son fundamentales para entender su significado cultural y definir el contexto en el que se inscriben.<sup>10</sup> (Fig.2)

### El reúso en contextos históricos

En 1981, se organiza en Roma la exposición "*Il riuso della città: patrimonio edilizio e ambiente urbano*";<sup>11</sup> cuyo catálogo, prologado por Paolo Marconi, se dirige a un sector especializado de la profesión interesado en el "Ripristino", la "*Ristrutturazione*" y, finalmente, el "Reúso", este último representado por una selección restringida de proyectos para el *Antiguo Matadero*, la *Antigua Calcografía Nacional* y el *Teatro en Palazzo Moroni*, todos ellos situados en Roma. Marconi habla en su texto de una impropia y audaz ampliación del término *riuso* al que define como:

*Un equilibrio entre la conservación parcial y la voluntad de recualificación urbana en los lugares donde la tensión poética decae y se abre el paso a la intervención actual.*<sup>12</sup>

Es decir, para Marconi el reúso debe ser entendido como un sector pragmático de la intervención patrimonial, restringido a ámbitos urbanos menores.

Y es que el reúso, constituye por entonces un término de reciente implantación en la lengua italiana, por influencia de Estados Unidos donde el término *reuse*, precedido del adjetivo *adaptive*, se adopta a partir de 1975 para referirse a la adaptación de la arquitectura obsoleta, principalmente de tipo industrial, a otros usos, residencial-dotacionales, como talleres de arte o galerías. (Fig.3)

11 Paolo Martegani, Andrea Mazzoli y Riccardo Montenegro. *Il Riuso della Città. Patrimonio edilizio e ambiente urbano*. Roma: Edizioni Kappa, 1980.

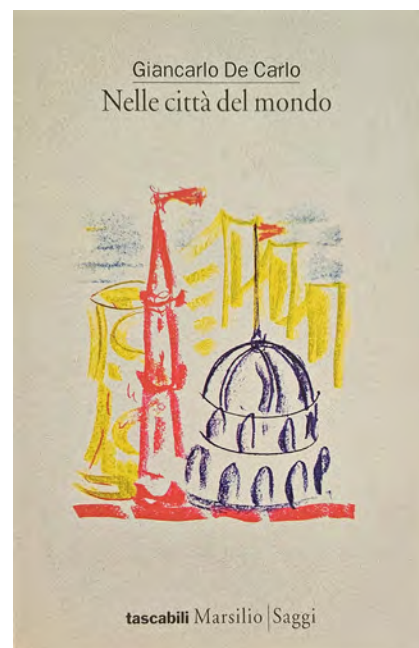


Figura 2. Portada del libro publicado por Giancarlo De Carlo en 1998 que recoge sus escritos anteriores sobre ciudades históricas.

12 Paolo Marconi, "Presentazione". En *Il Riuso della Città...*, 1-2. (Traducción propia)



Figura 3. Portada del catálogo de la exposición "*Il riuso della città*" de 1981.



Figura 4. Portada de *Casabella* nº442 de 1978 dedicado al Reúso.



Figura 5. Portada del Catálogo de Exposición "GénéroCité" de 2008.

Paradigmático es el caso de Nueva York al que dedica un espacio Tomás Maldonado en el número monográfico 442 de 1978 de *Casabella Riuso e politiche edilizie*<sup>13</sup> (Fig.4). Junto a textos de Cervellati sobre la extensión del recupero edilizio a la periferia de Bolonia, de Matteo Giari sobre el recupero del ambiente naturale, Bruce Dale escribe sobre la transformación funcional de edificios industriales y comerciales de Manhattan.

El volumen incluye una antología de textos sobre demolición, degradación, conservación, restauración, reconstrucción e innovación, como itinerario dialéctico que comienza con León Battista Alberti y termina con un fragmento de Argan de 1938 sobre el carácter científico de la restauración.<sup>14</sup>

Sobre el reúso en ámbito patrimonial volverá a pronunciarse en sus textos De Carlo, ocupado en la redefinición de la infraestructura universitaria en los cascos históricos de ciudades como Catania y Urbino, donde trabaja a lo largo de varias décadas. En un texto de 1986 advierte que el reúso supone un doble ahorro energético: el de los recursos naturales y el de la creatividad y competencias necesarias para resolver el problema de la organización y la forma del espacio físico.<sup>15</sup>

Sólo un año más tarde, en 1987, ICOMOS (Consejo Internacional de Monumentos y Sitios) aprueba la Carta Internacional de Washington DC para la Conservación de Ciudades y Áreas Urbanas Históricas, sucesivamente complementada por el Documento de Nara sobre "Autenticidad" de 1994 y la carta de Cracovia sobre Principios para la Conservación y Restauración del Patrimonio Construido del año 2000.<sup>16</sup> Ese mismo año se concluye en Florencia el Convenio Europeo del Paisaje que:

*Compromete a tomar medidas generales de reconocimiento de los paisajes; de definición y caracterización; de aplicación de políticas para su protección y gestión; de participación pública y de integración de los paisajes en las políticas de ordenación del territorio, así como en las políticas económicas, sociales, culturales y ambientales. También sobre la sensibilización ciudadana, la educación y la formación de expertos.*<sup>17</sup>

### Generoso versus Genérico: el reúso como manera de reprogramar el mundo

Una contribución estratégica sobre la intervención patrimonial en entornos cotidianos, definidos "genéricos", viene de otra Exposición, la del Pabellón de Francia en la Bienal de Arquitectura de Venecia de 2008.

Bajo el lema "*GénéroCité. Generous versus generic. A new culture of more in french contemporary architecture*" se mostraban métodos para intervenir con operaciones de reúso pensadas desde el gesto mínimo y el compromiso social<sup>18</sup> (Fig.5). Entre los estudios de arquitectura invitados por el Comisario de la Exposición, Francis Rambert, destacan Lacaton y Vassal. Reformar es mejor que demoler y volver a construir, sostiene. Ejemplo de ello es el reúso de pequeños invernaderos para generar viviendas individuales y colectivas, baratas y flexibles, como la casa Latapie de Floriac (Francia) del año 1993. Se trataba de convertir lo que era una industria rentable en su País, el de los invernaderos, en una oportunidad para generar viviendas.

13 Tomás Maldonado, "Riuso e Politiche Edilizie", *Casabella* 442 (1978): 9.

14 Carlo Aymonino, Pier Luigi Cervellati, Vittorio Gregotti, Tomás Maldonado y Manfredo Tafuri, "Demolizione, degrado, conservazione, restauro, ricostruzione, innovazione: un itinerario dialettico", *Casabella* 442 (1978): 10-14.

15 Giancarlo de Carlo, *Nelle città del mondo*, 113-117 (escrito de 1986).

La misma tecnología se aplicaba en 1999 en la rehabilitación del Gran Palais de Tokyo, con la sustitución de los antiguos lucernarios por los generalmente empleados en la industria agrícola, que incorporan automatismos de ventilación, al tiempo que se reforzaba puntualmente la estructura descarnada del antiguo palacio de la Exposición Universal de 1937.

Este último proyecto es un ejemplo de lo que Nicolas Bourriaud define "postproducción", una manera de reprogramar el mundo a través de acciones puntuales que establecen, con poco, nuevas relaciones, conceptuales y físicas, entre la preexistencia y los usuarios, como hace gran parte del arte contemporáneo.<sup>19</sup> El resultado, propiciado por las bases establecidas por el Ministerio de la Cultura a través de un concurso público, es un espacio de aspecto industrial, que revela su estructura e instalaciones y que, en palabras de sus autores, se metamorfosea dependiendo de la actividad de sus participantes.

### "Cronocaos": los límites de la protección patrimonial

Diverso es el caso del *Fondaco dei Tedeschi*, en el que interviene, por encargo directo de un privado, Rem Koolhaas y que subyace a los contenidos de la exposición "*Cronocaos*", comisariada en 2010 con OMA/AMO en el Pabellón Central de la 12ª Bienal de Arquitectura de Venecia por invitación de la Comisaria, Kazuo Sejima. (Fig.6)



16 ICOMOS: "Biblioteca y recursos". Disponible en <https://icomos.es/biblioteca-y-recursos/> (Última consulta junio 2025)

17 Consejo de Europa: "Convenio Europeo del Paisaje". Disponible en <https://rm.coe.int/16802f3fbd> (Última consulta junio 2025)

18 Ministère de la Culture et de la Communication, *GénéroCité. Generous versis generic. A new culture of More in French contemporary Architecture* (Nueva York: Actar, 2008).

19 Nicolas Bourriaud, *Postproducción* (Buenos Aires: Adriana Hidalgo Editora, 2004), 13.

Figura 6. Portada del Dossier de OMA para la exposición "*Cronocaos*".

El arquitecto neerlandés, que ese año recibe el León de Oro de la Bienal, dedica un sector de la Exposición a las obras de carácter patrimonial de OMA. Entre ellas, la reforma de este palacio del siglo XIII situado en el Canal Grande de Venecia, reconvertido en centro comercial y de ocio con una operación de vaciado radical del interior, ya transformado en etapas anteriores. El proyecto será modificado varias veces como resultado de una larga negociación, finalizada seis años después, con los órganos de tutela del Patrimonio.

20 Rem Koolhaas, "Cronocaos", OMA Venice Biennale, 2010. Disponible en <http://oma.eu/projects/venice-biennale-2010-cronocaos> (Última consulta junio 2025)

Koolhaas arremete contra el entramado legislativo patrimonial que impide la renovación de los elementos protegidos para su adaptación a nuevos usos provocando bien momificaciones, que a menudo son reconstrucciones integrales, bien transformaciones enmascaradas, como es el caso que nos ocupa: se construye un nuevo edificio, a menudo con mayor volumen y altura, detrás de la envolvente supuestamente original restaurada. De esta forma, nos dice Cronocaos, el debate patrimonial aparece estancado en el siglo XIX y polarizado entre la Ruina —defendida por Ruskin— y la Restauración —entendida como recreación de una unidad de la obra que pudo no haber existido nunca— encarnada por Viollet le Duc. La Exposición Cronocaos será llevada al New Museum de Nueva York un año después, dejando sobre la mesa para el debate una serie de preguntas de difícil respuesta sobre los límites patrimoniales. Entre ellas, la amarga constatación de la distorsión de barrios y ciudades convertidos en sucesión de edificios destripados y disfrazados a través de un lenguaje arquitectónico nuevo que Koolhaas define de "consumismo disfrazado".<sup>20</sup>

### Discusión y conclusiones

Contra el disfraz derivado de la protección superficial de los entornos patrimoniales se pronuncia ese mismo año la exposición "Rehabitar en nueve episodios" (Fig.7), comisariada por el grupo Rehabitar de la Universidad Politécnica de Cataluña, en La Arquería de Nuevos Ministerios de Madrid. El debate se desplaza de la protección patrimonial del objeto arquitectónico a las personas que lo habitan transformándolo continuamente. Rehabitar, nos dicen los comisarios, no es Rehabilitar:

*No nos referimos a reformas o intervenciones que persigan la puesta al día de un edificio, estilísticamente hablando, sino de proponer modificaciones en el uso de los edificios. Rehabitar es volver a usar un edificio, pero modificando la forma de hacerlo. No se trata de intervenciones plásticas, demasiado frecuentes, sino de una "modificación del cómo".<sup>21</sup>*

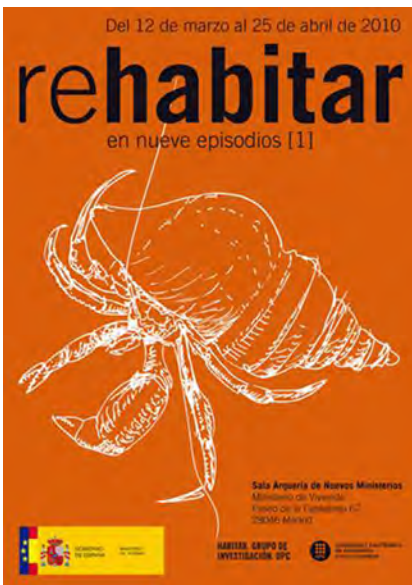


Figura 7. Folleto de la exposición "Rehabitar" de 2010.

Es decir, si la Conservación y Restauración del Patrimonio han priorizado a menudo la protección de la imagen de los edificios, preservando la envolvente sin ocuparse de tutelar otros elementos patrimoniales, el acto de Rehabitar mira a transformar el interior, sin alterar las estructuras y la esencia de la arquitectura, con la finalidad de darle una nueva vida. A través de un material heterogéneo, como recortes de prensa, películas, fotografías, obras pictóricas, el acto de reutilizar el espacio construido se nos presenta bajo nueve acepciones que constituyen las nueve facetas de esta investigación: rehabitar aparece como el arte de aprovechar las sobras, una variante de la sostenibilidad; una forma de reparación dinámica, una manera de reamueblar o de aprovechar lo que se posee. Incluso, puede manifestarse como "un cangrejo que camina hacia adelante", es decir una cáscara como la del Anfiteatro de Arlés, ocupada durante siglos por acciones y arquitecturas diferentes que han modificado su aspecto vital y han garantizado, desde la mutación constante, su existencia. En este sentido, rehabitar es, según estos investigadores,

*"el arte de aprovechar pero sobre todo una actitud".*

21 Xavier Monteys et al, REHABITAR en nueve episodios (1). (Madrid: Ministerio de Vivienda, Gobierno de España, 2010), 64-66. <http://hdl.handle.net/2117/7937>

## Protección patrimonial y compromiso social: una cuestión de actitud

Un año después, también en Madrid, ICOMOS redacta el Documento de Madrid, con el objetivo de defender el Patrimonio del siglo XX, especialmente frágil, tanto por el carácter a menudo perecedero de sus materiales, como por la dificultad de su entendimiento y valoración. Esos aspectos llevan a los expertos a incidir en la importancia de avanzar en el conocimiento, la comprensión y la identificación del Significado Cultural de los Bienes Patrimoniales, estableciendo criterios para intervenir sin alterarlo, en respuesta a las demandas de sostenibilidad y reuso. Especial énfasis se hace en la combinación de valores de diverso tipo, algunos de ellos intangibles:

*Su significado cultural puede residir tanto en sus elementos tangibles, como su ubicación, diseño (incluyendo los esquemas de color), técnica constructiva e instalaciones técnicas, material, estética y uso, como en valores intangibles, como son sus asociaciones históricas, sociales, científicas y espirituales o su genio creativo, así como en ambos factores.*

Es este el espíritu del Proyecto de investigación TRAHERE, que ha dado vida a la exposición “Entre río y raíles”, comisariada en CentroCentro entre 2022 y 2023.<sup>22</sup> El caso de estudio es el Pasillo Verde Ferroviario (PVF), realizado entre 1989 y 1996 en las antiguas terrazas fluviales del Manzanares, a coste cero para la ciudadanía, a través de la venta de los terrenos de Renfe en desuso a promotores privados para la realización de bloques residenciales. A cambio, el Consorcio encargado de la Operación, integrado por el Ayuntamiento y Renfe, construyó una red de siete parques públicos, edificios dotacionales y espacios intermedios ajardinados. Todo ello sin concursos públicos, con encargos directos a estudios privados. Poco quedó de la memoria industrial en el proceso de desmantelamiento de las antiguas estaciones de Peñuelas e Imperial y de soterramiento de la antigua línea ferroviaria de mercancías, que fue sustituida por una eficiente Red de Cercanías, con nuevas estaciones e intercambiadores. Los hitos industriales fueron sustituidos por otros monumentales de inspiración masónica, como son los obeliscos y sólidos platónicos que todavía señalan el desarrollo lineal de sus ejes principales.

**22** Comisaria Graziella Trovato. Han colaborado: Luis Moya, Clara Álvarez, Isabel Rodríguez de la Rosa, Beatriz Salido - Grupo de Investigación Paisaje Cultural, UPM. Fotografía urbana PVF: Davide Curatola Soprana; Estudio flora silvestre: Ramón Gómez. Diseño expositivo Murray agencia de diseño.



Figura 8. Exposición “Entre río y raíles”, en CentroCentro Madrid).  
© Lukasz Michalak para CentroCentro, 2022.

El principal objetivo de la investigación ha sido desgranar el significado cultural de este tejido urbano, a través de un meticuloso trabajo de campo, análisis cartográfico, búsqueda en fondos documentales y entrevistas a los principales actores involucrados, incluidos representantes de las asociaciones vecinales, para finalmente mostrar el patrimonio construido y el patrimonio natural existentes como parte de un sistema que surge y evoluciona, con heridas y cicatrices (la línea ferroviaria antes, la circunvalación M30 después), a lo largo del río, del que nunca dejó de ser parte. La finalidad última es la defensa de este patrimonio como parte de un paisaje cultural, apuntando a estrategias de reuso acordes con el significado cultural y con las necesidades reales de los habitantes.

23 **CentroCentro: "Entre río y raíles".** Disponible en <https://www.centrocentro.org/exposicion/entre-río-y-raíles> (Última consulta junio 2025)

24 **TRAHERE.** Disponible en <https://interferenciasdecritica.com/trahere/> (Última consulta junio 2025)

25 **Graziella Trovato, Madrid, entre río y raíles. Pasado, presente y futuro del Pasillo Verde Ferroviario** (Lampreave: Madrid, 2022).

26 **Hans Ulrich Obrist, A brief History of Curating** (Ginevra: JRP Editions, 2008), 41.



Figura 9. Exposición "Entre río y raíles", en CentroCentro Madrid) En primer plano las maquetas de la ex fábrica PACISA hoy Circo Price con proyecto de Mariano Bayón.

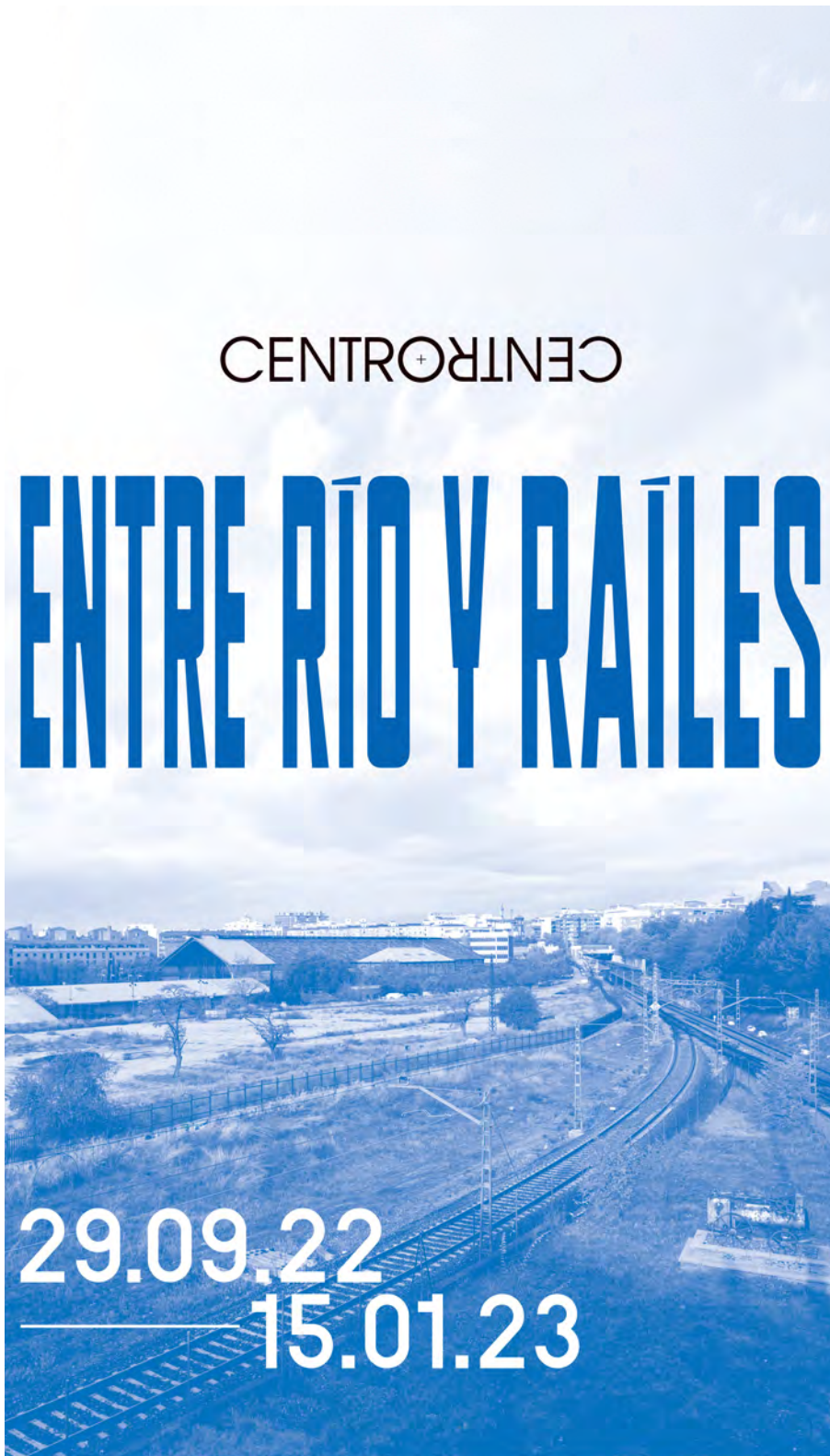
© Lukasz Michalak para CentroCentro, 2022.

27 Esta investigación continua como parte del Proyecto PID2022-140500NB-I00 financiado por MCIN/ AEI /10.13039/501100011033/ y por FEDER, UE.

El comisariado de la exposición, por otro lado, se enmarca en una línea de investigación surgida en la última década del siglo XXI, que aspira a conjugar el rigor de los estudios históricos urbanos con una mirada contemporánea fruto de una aproximación transversal y de un cuidado proceso de postproducción de los resultados. La aproximación es multiescalar, combinando la dimensión planimétrica con maquetas y dibujos de detalle. Un papel destacado se ha destinado a las Operaciones llevadas a cabo por el Ayuntamiento en la Democracia, entre ellas la Ampliación de Atocha de Moneo, la Operación de San Francisco el Grande de Navarro Baldeweg además del propio PVF, en perspectiva de continuidad con Madrid Río. Junto a ello, como parte del mismo relato, se muestran, con maquetas y dibujos originales, intervenciones de menor escala, como el reuso y ampliación de la antigua Fábrica El Águila o la reconversión del edificio PACISA Productos y Aparatos Científicos e Industriales S.A. hoy sede del Circo Price. Todo el material audiovisual elaborado para la exposición se encuentra disponible en la página web de CentroCentro<sup>23</sup> así como en la web de TRAHERE,<sup>24</sup> junto con las entrevistas realizadas a expertos locales e internacionales. La exposición se complementa finalmente con un catálogo,<sup>25</sup> que podríamos definir con Hans Ulrich Obrist, enciclopédico,<sup>26</sup> por ser parte integrante de la exposición ya que recoge los principales resultados de la investigación: el análisis cartográfico; un atlas e inventario del patrimonio desaparecido y existente, este último con su uso y reuso; un catálogo de etnobotánica de la flora espontánea, incluida la botánica ferroviaria, subrayando así el rol de las vías como canales de biodiversidad; una selección internacional comparativa con otros casos de estudio.

"Entre río y raíles" es, por tanto, una investigación a la vez arquitectónica y urbana porque entendemos que el patrimonio arquitectónico hay que abordarlo desde una visión integradora, como parte de un tejido social y económico, de acuerdo con las directrices europeas y los planes nacionales de patrimonio.<sup>27</sup> Nuestra época fábrica objetos, de toda escala, con vocación de precariedad y temporalidad, en una óptica de puro consumismo a nivel económico y oportunismo a nivel político. Esto afecta inevitablemente a nuestro entorno inmediato, nuestra casa, nuestros edificios y espacios públicos. Pensar en términos de reuso hoy significa, más que reciclar, actuar desde una conciencia más amplia de postproducción e inclusión. El prefijo post, nos recuerda Bourriaud, no indica una superación conceptual sino una zona de actividad, una actitud.<sup>28</sup>

28 **Nicolas Bourriaud, Postproducción, 13.**



CENTROCENTRO

# ENTRE RÍO Y RAIILES

29.09.22  
— 15.01.23

centrocentro.org

 | MADRID

Figura 10. Portada del folleto de la Exposición "Entre río y raíles".  
© Davide Curatola Soprana.  
Disponible en <https://www.centrocentro.org/exposicion/entre-río-y-raíles>.  
(Última consulta junio 2025)

## Bibliografía

- Aymonino, Carlo, Pier Luigi Cervellati, Vittorio Gregotti, Tomás Maldonado y Manfredo Tafuri. "Demolizione, degrado, conservazione, restauro, ricostruzione, innovazione: un itinerario dialettico". *Casabella* 442 (1978).
- Bourriaud, Nicolas. *Postproducción*. Buenos Aires: Adriana Hidalgo Editora, 2004.
- CentroCentro "Entre río y raíles", 22-4-2025. Disponible en <https://www.centrocentro.org/exposicion/entre-rio-y-railes> (Última consulta junio 2025)
- Congreso de los Diputados: "Artículo 46", La Constitución española de 1978. Capítulo tercero. De los principios rectores de la política social y económica, Disponible en <https://app.congreso.es/consti/constitucion/indice/titulos/articulos.jsp?ini=46&tipo=2> (Última consulta junio 2025)
- Consejo de Europa: "Convenio Europeo del Paisaje", Disponible en <https://rm.coe.int/16802f3fbd>
- Giancarlo De Carlo. *Nelle città del mondo*. Venecia: Tascabili Marsilio, 1998.
- ICOMOS Comité Nacional Español: "Biblioteca y recursos", 22-04-2025. Disponible en <https://icomos.es/biblioteca-y-recursos/> (Última consulta junio 2025)
- Koolhaas, Rem. "Cronocaos", *OMA Office for Metropolitan Architecture Venice Biennale 2010*, 22-4-2025. Disponible en <http://oma.eu/projects/venice-biennale-2010-cronocaos> (Última consulta junio 2025)
- La Biennale di Venezia. *La presenza del passato. Prima mostra internazionale di architettura*. Venezia: Venedig, 1980.
- Maldonado, Tomás. "Riuso E Politiche Edilizie". *Casabella* 442 (1978).
- Marconi, Paolo. "Presentazione". En *Il Riuso della Città. Patrimonio edilizio e ambiente urbano*, ed. por Martegani, Paolo, Andrea Mazzoli y Riccardo Montenegro, Roma: Edizioni Kappa, 1980.
- Martegani, Paolo, Andrea Mazzoli y Riccardo Montenegro. *Il Riuso della Città. Patrimonio edilizio e ambiente urbano*. Roma: Edizioni Kappa, 1980.
- Ministère de la Culture et de la Communication. *GénéroCité. Generous versus generic. A new culture of More in French contemporary Architecture*. Nueva York: Actar, 2008.
- Monteys, Xavier [et al.]. *REHABITAR en nueve episodios (1)*. Madrid: Ministerio de Vivienda, Gobierno de España, 2010. <http://hdl.handle.net/2117/7937>
- Obrist, Hans Ulrich. *A brief History of Curating*. Ginevra: JRP Editions, 2008.
- Governo Italiano Presidenza del Consiglio dei Ministri: "Art. 9", *Costituzione della Repubblica Italiana Principi fondamentali*, texto en vigor desde el 9-3-2022, <https://www.normattiva.it/uri-res/N2Ls?urn:nir:stato:costituzione>
- The Metropolitan Museum of Art Collection AP, 23-4-2025. Disponible en <https://www.metmuseum.org/art/collection/search/336083> (Última consulta junio 2025)
- Trovato, Graziella. *Madrid, entre río y raíles. Pasado, presente y futuro del Pasillo Verde Ferroviario*. Lampreave: Madrid, 2022.
- Trovato, Graziella. "Postproduction". En *Adaptive reuse. Theoretical Glossary and Design Labs*, editado por Andrea Crudeli, 122-124. Florencia: STH Press, 2024.
- Zevi, Bruno. " Il principio di Giano". *L'Architettura. Cronache e storia* 306 (1981): 194.